

Štvrtok, 22. októbra 2009

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2010 (oddiel III - Komisia)

P7_TA(2009)0051

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. októbra 2009 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia (C7-0127/2009 – 2009/2002(BUD)) a opravnom liste č. 1/2010 (SEK(2009)1133) k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010

(2010/C 265 E/29)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratom,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (nariadenie o rozpočtových pravidlách) ⁽²⁾,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu (MID) zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. marca 2009 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2010 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010, ktorý Komisia predložila 29. apríla 2009 (KOM(2009)0300),
- so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010, ktorý Rada zostavila 10. júla 2009 (C7-0127/2009),
- so zreteľom na opravný list č. 1/2010 (SEK(2009)1133) k predbežnému návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na článok 75 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0038/2009),

Kľúčové otázky

1. pripomína, že jeho politické priority a hodnotenie rozpočtového rámca na rok 2010 boli uvedené v uznesení z 10. marca 2009, v ktorom Európsky parlament dôrazne kritizoval malé rezervy, ktoré sú k dispozícii vo väčšine okruhov viacročného finančného rámca (VFR);

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2009)0095.

Štvrtok, 22. októbra 2009

2. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada vo svojom návrhu rozpočtu ešte viac znížila sumy uvedené v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR) Komisie: viazané rozpočtové prostriedky v návrhu rozpočtu dosahujú celkovo 137 944 miliónov EUR, čo predstavuje zníženie oproti PNR o 613 miliónov EUR, a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 120 521 miliónov EUR predstavujú pokles oproti PNR o 1 795 miliónov EUR; zdôrazňuje, že sa tým ešte zväčšil rozdiel medzi úrovňou záväzkov a platieb, čo je v rozpore so zásadou riadneho finančného hospodárenia;

3. pripomína, že hlavným cieľom rozpočtu na rok 2010 musí byť venovanie osobitnej pozornosti aktuálnej hospodárskej kríze; vyhlasuje, že v tejto súvislosti bude Európsky parlament na prvé miesto klásť európskych občanov, čím dokáže, že Európska únia nie je zdrojom problému, ale môže byť nástrojom na jeho riešenie; preto v súlade s tým zmenil a doplnil návrh rozpočtu vypracovaný Radou s cieľom použiť rozpočet EÚ ako nástroj, ktorý prispeje k prekonaniu súčasnej krízy poskytnutím stimulov pre hospodársky rast, konkurencieschopnosť, súdržnosť a ochranu pracovných miest;

4. po preskúmaní návrhu rozpočtu opätovne potvrdzuje, že podokruh 1a neumožňuje riadne financovanie potrieb EÚ v oblasti konkurencieschopnosti pre rast a zamestnanosť, ak sa vyskytli nedostatky, najmä pokiaľ ide o riešenie súčasnej hospodárskej krízy a obmedzenie jej možných následkov; domnieva sa, že tento podokruh treba dôkladne preskúmať a v prípade potreby zrevidovať, aby sa zabezpečilo, že v budúcich rokoch bude plniť svoje ciele;

5. pripomína dohodu medzi Európskym parlamentom a Radou o spoločnom vyhlásení, ktoré je prílohou tohto uznesenia, dosiahnutú na zmierovacom konaní v rámci prvého čítania rozpočtu na rok 2010 dňa 10. júla 2009; zohľadnil ju pri príprave svojich pozměňujúcich a doplňujúcich návrhov k návrhu rozpočtu;

K plánu hospodárskej obnovy Európy

6. zdôrazňuje, že financovanie druhej etapy plánu hospodárskej obnovy Európy je pre Európsky parlament prioritou; zamýšľa využiť na zaručenie jej financovania nástroje stanovené v MID; v tejto súvislosti pripomína, že Európska rada nedokázala predložiť v návrhu rozpočtu svoje plány; pripomína, že dohoda o financovaní by nemala ohroziť prostriedky vyčlenené na programy podliehajúce spolurozhodovaniu ani ročný rozpočtový postup, ako bolo uvedené vo vyhlásení o financovaní plánu hospodárskej obnovy Európy z 2. apríla 2009, ktoré schválil rozpočtový orgán; pripomína tiež svoje stanovisko k zásadám a obozretnosti, ktoré sú potrebné pri využívaní disponibilných rezerv v rámci jednotlivých okruhov;

K podokruhu 1a

7. vyjadruje údiv nad tým, že Rada ešte viac znížila prostriedky v rozpočtových riadkoch podporujúcich Lisabonskú stratégiu, ktorá vychádza z rozhodnutia Európskej rady; poukazuje na to, že to je v rozpore s tým, čo sa malo vykonať v záujme riešenia súčasnej hospodárskej krízy;

8. podujíma sa vyvinúť všemožné úsilie, aby zabezpečil adekvátne financovanie všetkých aktivít a politik v rámci podokruhu 1a, ktoré podporujú udržateľný rast a tvorbu pracovných miest a poskytujú európskym občanom riešenia prostredníctvom zvyšovania energetickej bezpečnosti, vyššej podpory výskumu a inovácií, najmä čistých technológií výroby energie, podpory malých a stredných podnikov a posilnenia celoživotného vzdelávania; presadzuje zdokonaľovanie a ďalší vývoj programu Erasmus v záujme posilnenia podpory tvorby prvých pracovných miest pre mladých ľudí; pripomína, že je dôležité optimalizovať implementáciu rámcových programov, a vyzýva Komisiu, aby zohľadnila pozíciu Európskeho parlamentu prijatú v rámci postupu udelenia absolútoria Komisii za rok 2007 ⁽¹⁾, najmä jej odseky 113 až 123, ktoré sa týkajú týchto problémov s implementáciou;

(1) Ú. v. EÚ L 255, 26.9.2009, s. 36.

Štvrtok, 22. októbra 2009

9. pripomína revidované pravidlá stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 546/2009 z 18. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1927/2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii⁽¹⁾ (EGF), v prospech pracovníkov, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, s cieľom pomôcť im pri opätovnom začleňovaní do trhu práce; pripomína, že cieľom tejto revízie je rozšírenie využívania fondu so zreteľom na vplyv súčasnej hospodárskej krízy; zdôrazňuje potrebu dôkladne preskúmať EGF v rámci revízie v polovici obdobia;

K podokruhu 1b

10. vyjadruje poľutovanie nad škrtmi, ktoré Rada urobila v PNR v čase, keď by sa štrukturálne fondy a Kohézny fond mali využívať na stimuláciu hospodárskeho rastu a obnovy; navrhuje systematické zvyšovanie platieb v hlavných riadkoch (EFRR, ESF, Kohézny fond) na podporu uplatňovania štrukturálnej politiky v členských štátoch v prospech všetkých európskych občanov;

11. zdôrazňuje, že súčasné slabé vykonávanie štrukturálnej a kohéznej politiky je zapríčinené najmä malou pružnosťou systému komplikovaných pravidiel a požiadaviek stanovených Komisiou a členskými štátmi;

12. žiada, aby členské štáty využili všetky existujúce nástroje na urýchlenie alebo dokonca zrevidovanie svojich operačných programov s cieľom účinnejšie riešiť následky nedávnej hospodárskej a finančnej krízy; vyzýva Komisiu, aby v čo najkratšom čase schválila tieto úpravy s cieľom nezdržovať ich uplatňovanie;

13. naliehavo vyzýva Radu, aby dospela k dohode, pokiaľ ide o návrh na zmenu a doplnenie všeobecných ustanovení EFRR, ESF a Kohézneho fondu s cieľom zjednodušiť ustanovenia súvisiace s finančným hospodárením, ktorý v júli 2009 predložila Komisia;

14. zdôrazňuje, že z tohto podokruhu sa financujú mnohé významné politiky a činnosti zamerané na boj proti zmene klímy a na podporu rastu a zamestnanosti a že by sa malo urobiť viac pre to, aby sa úsilie sústredilo na účinné riešenie týchto priorít;

15. znova potvrdzuje význam, ktorý prikladá zásade solidarity v rámci Únie; zamýšľa vynaložiť maximálne úsilie, aby zaručil primeranejšie financovanie kohéznej politiky tak, aby mohla riešiť súčasné aj budúce problémy; domnieva sa, že je oveľa potrebné vyhodnotiť uplatňovanie pravidla N + 2 a N + 3 s cieľom zabezpečiť plné využívanie štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu;

K okruhu 2

16. zastáva názor, že prostredníctvom rozpočtu EÚ v jeho súčasnej podobe nie je možné efektívne a realisticky plniť ciele, ktoré si Únia stanovila vo vzťahu k zmene klímy; domnieva sa, že európski občania potrebujú konkrétnu európsku iniciatívu na boj proti zmene klímy, riešenie jej dôsledkov a financovanie potrebných politík;

17. pripomína, že vzhľadom na kodanskú konferenciu, ktorá sa uskutoční v decembri 2009, zostane boj proti zmene klímy jednou z jeho hlavných priorít pre rozpočet na rok 2010; domnieva sa však, že táto priorita nie je v návrhu rozpočtu dostatočne zohľadnená, a zamýšľa preto dať väčší dôraz na túto kľúčovú politiku; pripomína Komisii, aby po konferencii o zmene klímy včas predložila vhodný návrh na financovanie;

(1) Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2009, s. 26.

Štvrtok, 22. októbra 2009

18. zdôrazňuje, že pre jeho príslušný výbor je pomoc pre výrobcov mlieka prioritou; rozhodol sa dať o tom Komisii aj Rade jasnú správu tým, že navrhol sumu 300 miliónov EUR na vytvorenie mliečného fondu; naliehavo žiada Komisiu, aby túto žiadosť vzala do úvahy pri predkladaní svojho opravného listu č. 2;

19. rozhodol sa financovať opatrenia v oblasti širokopásmového pripojenia na internet pre vidiecke oblasti, ktoré boli uvedené v pláne hospodárskej obnovy Európy, z rezervy v okruhu 2 v súlade s príslušným vyhlásením o financovaní, ktoré rozpočtový orgán schválil 2. apríla 2009;

20. zdôrazňuje potrebu zvýšiť financovanie programov, ktoré môžu podporiť spotrebu poľnohospodárskych výrobkov (napr. programy mlieka a ovocia v školách);

K podokruhu 3a

21. uznáva, že európski občania si želajú bezpečnú Európu, a víta zvýšenie prostriedkov v tomto podokruhu v porovnaní s rozpočtom na rok 2009; uznáva, že všetky krajiny Únie čelia mnohým výzvam v súvislosti s politikami v rámci tohto podokruhu; naliehavo vyzýva členské štáty, aby využili zvýšenie prostriedkov v tomto podokruhu v porovnaní s rozpočtom na rok 2009 na spoločné riešenie týchto výziev;

22. zdôrazňuje, že je dôležité poskytnúť ďalšie finančné prostriedky z rozpočtu EÚ na riadenie legálneho prisťahovalectva a začleňovanie štátnych príslušníkov tretích krajín a zároveň na riešenie nelegálneho prisťahovalectva pri plnom dodržiavaní základných ľudských práv a posilnenie ochrany hraníc vrátane posilnenia Európskeho fondu pre návrat a Európskeho fondu pre utečencov s cieľom napomôcť solidaritu medzi členskými štátmi;

K podokruhu 3b

23. pripomína, že podokruh 3b zahŕňa kľúčové politiky, ktoré majú priamy vplyv na každodenný život európskych občanov; nesúhlasí so zníženiami prostriedkov, ktoré v tomto podokruhu uskutočnila Rada, a schvaľuje prístup špecializovaných výborov, ktorým sa zaručuje, že zvýšenie rozpočtových prostriedkov je odôvodnené;

24. pripomína, že nízka účasť na európskych voľbách opäť ukázala, že v rozpočte na rok 2010 treba posilniť podporu informačnej a komunikačnej politiky; uznáva, že to predstavuje spoločnú výzvu pre Komisiu, členské štáty a Európsky parlament ako nevyhnutnú súčasť demokratického procesu; preto predložil pozmeňujúce a dopĺňujúce návrhy, ktorými sa do rezervy zapisuje časť rozpočtových prostriedkov určených pre oblasť informačnej a komunikačnej politiky; vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu predstavila svoje plány na realizáciu záverov medziinštitucionálnej skupiny pre informácie;

K okruhu 4

25. podporuje opravný list č. 1 k PNR na rok 2010, ktorý Komisia prijala 2. septembra 2009 a v ktorom sa zvyšujú prostriedky v dvoch riadkoch: Palestína a zmena klímy v rozvojových krajinách, čo sú prioritné oblasti navrhnuté Európskym parlamentom;

26. rozhodol sa zvýšiť prostriedky v rozpočtovom riadku venovanom zmene klímy v rozvojových krajinách, kým nebudú k dispozícii výsledky konferencie o zmene klímy v Kodani; zdôrazňuje však potrebu nového finančného nástroja na pomoc rozvojovým krajinám pri vyrovnávaní sa s dôsledkami zmeny klímy, aby nástroj rozvojovej spolupráce mohol v budúcnosti plniť svoje pôvodne stanovené úlohy;

27. opätovne zdôrazňuje vážne obavy z nebezpečne malej rezervy vyplývajúcej z chronicky nedostatočného financovania okruhu, ktorý je pod neustálym tlakom v dôsledku kríz vyskytujúcich sa v tretích krajinách;

Štvrtok, 22. októbra 2009

28. vyzýva Komisiu, aby predložila plán, ako v období rokov 2010 až 2013 vrátiť finančné prostriedky, ktoré boli presunuté z nástroja stability do potravinového nástroja, aby sa zaistilo, že Únia bude mať k dispozícii všetky finančné prostriedky v rámci rozpočtového okruhu 4 na plnenie svojich úloh na medzinárodnej scéne tak, ako to očakávajú európski občania; vyzýva Komisiu, aby predložila plán mobilizácie finančných prostriedkov pre akékoľvek nástroje alebo mechanizmy vonkajšej núdzovej pomoci, ktoré sa vytvoria mimo nástroja stability, a to takým spôsobom, ktorý by zabránil čerpaniu prostriedkov určených pre nástroj stability;

29. vyzýva Európsku radu, aby neprijímala ďalekosiahle politické záväzky vyzývajúce na väčšiu finančnú podporu zo strany EÚ bez súčasného vyčlenenia potrebných rozpočtových prostriedkov, ak sú tieto záväzky v jasnom rozpore s disponibilnosťou prostriedkov v rámci ročných stropov súčasného VFR;

30. domnieva sa, že zabezpečenie dodávok energie je pre Úniu dôležitou otázkou; víta preto podpísanie projektu Nabucco všetkými účastníckymi krajinami a očakáva od všetkých z nich konzistentné konanie v súvislosti s inými projektmi, ktoré by mohli ohroziť projekt Nabucco;

31. naďalej ráta s podporou mierového procesu v Palestíne a potrieb obnovy v pásme Gazy; vyzýva Komisiu, aby oznámila, aké opatrenia prijala na minimalizáciu rizika, že projekty a programy financované z tohto rozpočtového riadku budú využité teroristickými organizáciami alebo zneužitú na teroristické útoky, alebo využité na neefektívnu byrokraciu, a aby uviedla, či je časť pomoci zameraná na obnovu priestorov alebo infraštruktúry už predtým financovaných Úniou alebo jej členskými štátmi a poškodených vojenskými akciami;

32. zdôrazňuje potrebu vyčleniť dostatočné prostriedky na stratégiu EÚ pre oblasť Baltského mora s cieľom financovať opatrenia, ktoré nie je možné financovať z iných rozpočtových riadkov (koordinácia, informovanie a pilotné projekty v ktoromkoľvek zo štyroch pilierov akčného plánu);

K okruhu 5

33. rozhodol sa na základe selektívneho prístupu akceptovať niektoré zo znížení prostriedkov navrhnutých Radou v rozpočtových riadkoch pre administratívne výdavky s cieľom dosiahnuť rovnováhu medzi celkovými rozpočtovými prioritami vrátane nových priorít a potrebou realizovať súčasné politiky;

34. zachoval však pôvodné sumy rozpočtových prostriedkov určených na výdavky na zamestnancov; poukazuje na to, že celkový objem všetkých druhov administratívnych výdavkov financovaných z prostriedkov mimo okruhu 5 sa v posledných rokoch výrazne zvýšil; žiada, aby boli návrhy Komisie na presun administratívnych výdavkov do prevádzkových položiek v budúcnosti riadne odôvodnené; uznáva, že operačné programy nemôžu fungovať bez potrebnej administratívnej podpory; je však veľmi znepokojený tým, že v rámci súčasného VFR sa časť celkových prostriedkov pre viacročné programy v iných okruhoch než v okruhu 5 využíva na administratívne výdavky;

35. je znepokojený aktuálne vyhlásenou verejnou súťažou na novú európsku štvrť; opätovne zdôrazňuje svoju žiadosť, aby bol plne informovaný o výberovom procese, ako aj potrebu ďalších informácií o politike Komisie v oblasti nehnuteľností vo všeobecnosti;

36. vyzýva Komisiu, aby predložila kalendár návrhov na revíziu nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktorá sa má vykonať každé tri roky;

K pilotným projektom a prípravným akciám

37. pripomína, že v MID je celková suma na pilotné projekty obmedzená na 40 miliónov EUR v každom rozpočtovom roku a celková suma na prípravné akcie na 100 miliónov EUR, z čoho je možné prideliť maximálne 50 miliónov EUR na nové prípravné akcie;

Štvrtok, 22. októbra 2009

38. považuje tieto projekty za nenahraditeľný nástroj, vďaka ktorému Európsky parlament môže iniciovať nové politiky pre európskych občanov; konštatuje, že v prípade všetkých okrem štyroch pilotných projektov a prípravných akcií Komisia vyčlenila len platobné rozpočtové prostriedky, čo Európskemu parlamentu umožnilo v plnej miere preskúmať, či sú alebo nie sú potrebné nadväzné opatrenia a či sa majú alebo nemajú schváliť nové záväzky; okrem toho uskutočnil analýzu radu nových zaujímavých návrhov, z ktorých iba niektoré bolo možné zapísať do rozpočtu na rok 2010 z dôvodu obmedzení stropov v MID a VFR;

39. uprednostnil vykonávanie tých pilotných projektov a prípravných akcií, ktoré prebiehajú druhý či tretí rok; zamýšľa podrobne sledovať uskutočňovanie týchto aj nových projektov a akcií počas rozpočtového roka 2010;

*

* *

40. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi a návrhmi na zmeny oddielu III návrhu všeobecného rozpočtu postúpil Rade a Komisii, ako aj ďalším príslušným inštitúciám a orgánom.

PRÍLOHA I

VYHLÁSENIA SCHVÁLENÉ NA ZMIEROVACOM KONANÍ Z 10. JÚLA 2009

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE, KTORÉ SA MÁ VLOŽIŤ DO ZÁPISNICE RADY

Prijímanie zamestnancov v súvislosti s rozšírením v rokoch 2004 a 2007

„Európsky parlament a Rada opätovne zdôrazňujú význam prijímania zamestnancov na všetky pracovne miesta vytvorené v súvislosti s rozšírením v rokoch 2004 a 2007, a to najmä na úrovni stredného a vyššieho manažmentu, a trvá na tom, aby inštitúcie – a predovšetkým EPSO – vyvinuli maximálne úsilie na zabezpečenie vykonania nevyhnutných opatrení na urýchlenie celého procesu zaplňania pracovných miest, ktoré prideliť rozpočtový organ, úradníkmi. Kritériá by mali byť v súlade s článkom 27 služobného poriadku a mali by čo najskôr zabezpečiť čo najširšiu pomernú geografickú rovnováhu.

Európsky parlament a Rada majú v úmysle naďalej pozorne monitorovať prebiehajúci proces prijímania zamestnancov. Na tento účel vyžadujú, aby každá inštitúcia a EPSO dvakrát ročne, v marci a októbri, poskytovali rozpočtovému organu informácie o stave procesu prijímania zamestnancov v súvislosti s rozšírením v rokoch 2004 a 2007.“

VYHLÁSENIA RADY, KTORÉ SA MAJÚ VLOŽIŤ DO ZÁPISNICE RADY

1. Platobné rozpočtové prostriedky

„Rada žiada Komisiu, aby predložila opravný rozpočet, ak by rozpočtové prostriedky uvedené v rozpočte na rok 2010 nestačili na pokrytie výdavkov v podokruhu 1a (Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť), podokruhu 1b (Kohézia pre rast a zamestnanosť), okruhu 2 (Zachovanie a riadenie prírodných zdrojov) a v okruhu 4 (EÚ ako globálny aktér).“

2. Okruh 4

„Keďže Rada si uvedomuje zámer Komisie predložiť opravný list k PNR na rok 2010, ktorý v neskoršej etape pokryje dodatočne potreby v oblasti vonkajších činností, a to najmä priority zahrnuté v predchádzajúcich opravných listoch a priority uvedené v záveroch Európskej rady z júna 2009, zostavila svoj návrh rozpočtu na rok 2010 s primeranou rezervou v okruhu 4, ktorá umožní uvedené skutočnosti zohľadniť.“

Štvrtok, 22. októbra 2009

3. Politika inštitúcií a orgánov EÚ týkajúca sa budov

„Rada pripomína svoje závery o osobitnej správe Dvora audítorov č. 2/2007 týkajúce sa výdavkov inštitúcií na budovy a konštatuje, že nevyhnutnosťou je riadne finančne hospodárenie v súvislosti s výdavkami na budovy, pričom uznáva, že tieto náklady predstavujú významnú časť celkových administratívnych výdavkov inštitúcií EU.

Rada opätovne zdôrazňuje význam posilnenej spolupráce medzi inštitúciami v tejto oblasti. Zdôrazňuje potrebu spolupracovať v čo najväčšom rozsahu a spojiť sily pri nájme i nákupe budov, ako aj pri súvisiacich bežných výdavkoch. Vyzýva inštitúcie, aby vždy, keď je to možné, využívali priestory spoločne, a to s cieľom obmedziť výdavky na budovy na nevyhnutné minimum.

V tejto súvislosti Rada víta doterajšie úsilie inštitúcií o spoluprácu na medziinštitucionálnej úrovni a o harmonizáciu svojich metód riadenia v oblasti budov. S uspokojením berie na vedomie dohodu o spoločných usmerneniach na vymedzenie a meranie priestorov budov, ktorú nedávno dosiahli medziinštitucionálne pracovné skupiny zriadené v Bruseli a Luxemburgu. Rada žiada inštitúcie, aby preskúmali možnosti ďalšej medziinštitucionálnej spolupráce, medzi ktoré by mohlo patriť spoločné využívanie priestorov, ich spoločné riadenie, ako aj priestor na zriadenie potenciálneho medziinštitucionálneho úradu pre budovy.

Rada vyzýva inštitúcie, aby vytvorili dlhodobé stratégie týkajúce sa budov a vychádzajúce z realistických odhadov budúcich počtov zamestnancov, ktorými by sa zaistila potrebná pružnosť prostredníctvom zabezpečenia rovnováhy medzi vlastnými a prenajatými budovami, a to s cieľom v čo najväčšej miere zabrániť prijímaniu rozhodnutí o budovách spôsobom ad hoc. Takisto žiada inštitúcie, aby využívali dostupne priestory čo najefektívnejšie a prijali všetky možné opatrenia v rámci vnútornej racionalizácie. Rada víta doterajšiu prácu inštitúcií v súvislosti s alternatívnymi metódami financovania a očakáva nadchádzajúcu správu Komisie.

Rada pripisuje veľký význam tomu, aby čo najskôr získala informácie, ktoré sa vyžadujú v príslušných ustanoveniach nariadenia o rozpočtových pravidlách. Medzi tieto informácie by mali patriť dôkladné posúdenia potrieb a komplexné analýzy pomeru nákladov a prínosov, rôzne alternatívy súvisiace s možnosťou prenajať alebo kúpiť a alternatívne možnosti financovania, ako aj zohľadnenie všetkých nákladov na financovanie. Uvedené informácie by sa mali obom zložkám rozpočtového orgánu poskytnúť v dostatočnom predstihu pred termínom prijatia rozhodnutí, aby mohli prijať svoje stanoviská bez časového tlaku.

Okrem toho Rada opätovne zdôrazňuje svoju výzvu určenú generálnym tajomníkom inštitúcií, aby informácie poskytli pred predložením predbežného návrhu rozpočtu. Zatiaľ čo si uvedomuje, že každá inštitúcia má svoje špecifiká a ďalšie špecifiká charakterizujú každý projekt, Rada žiada inštitúcie, aby pokračovali v snahe o harmonizáciu týchto informácií prostredníctvom spoločných definícií a ukazovateľov, ktoré by umožnili porovnať priestory budov a náklady na budovy medzi rôznymi inštitúciami, a to i prostredníctvom spoločného chápania metódy výpočtu ročných nákladov na vlastný majetok počas celého obdobia ich využívania.

Rada nabáda inštitúcie, aby vždy, keď je to možné a dosiahnuteľné s pridelenými zdrojmi, pokračovali v opatreniach týkajúcich sa energetickej hospodárnosti a ekologickosti svojich budov a aby tieto opatrenia zintenzívnili, a to vrátane certifikácie podľa medzinárodných noriem.

Rada berie na vedomie vynikajúcu spoluprácu medzi inštitúciami a štátnou správou ich hostiteľských členských štátov, keďže táto spolupráca významnou mierou prispieva k riadnemu hospodáreniu v súvislosti s budovami.

Rada pripomína, že jej pripomienky sa týkajú rovnako aj špecifickej situácie výkonných agentúr a v uplatniteľných prípadoch i decentralizovaných agentúr.“

JEDNOSTRANNÉ VYHLÁSENIE, KTORÉ SA MÁ VLOŽIŤ DO ZÁPISNICE RADY

„V súvislosti s prijatím pozície Rady k návrhu rozpočtu na rok 2010 a vzhľadom na konania prebiehajúce pred Súdom prvého stupňa Nemecko vyhlasuje, že program Potravinová pomoc pre najodkázanejšie osoby v Európskej únii sa musí vykonávať v súlade s právom Spoločenstva. Nemecko jasne vyjadruje svoj názor, že nákupy na trhu by sa v tomto programe nemali využívať. Tento program sa musí vykonávať pri zohľadnení konaní prebiehajúcich pred Súdom prvého stupňa.“

Štvrtok, 22. októbra 2009

PRÍLOHA II

Vyhlasenia Európskeho parlamentu vydané počas zmierovacieho konania v rámci prvého čítania rozpočtu na rok 2010**Plnenie rozpočtu na rok 2009 (Upozornenie týkajúce sa prognóz rozpočtu)**

Európsky parlament vyjadruje obavy vzhľadom na stav plnenia rozpočtu na rok 2009, ako je opísaný v najnovšom upozornení týkajúcom sa prognóz rozpočtu, najmä záväzky v podokruhoch 3a a 3b a platby v podokruhoch 1a, 3a, 3b a v okruhu 5. Zdôrazňuje význam postupu v súlade s harmonogramom plnenia uvedenom v PNR.

Európsky parlament žiada Komisiu, aby do 31. augusta 2009 predložila správu s podrobnejšími informáciami o dôvodoch (štrukturálnych, organizačných, riadiacich, procesných) oneskorenia v plnení každého príslušného programu alebo oblasti politiky.

Európsky parlament tiež žiada Komisiu, aby poskytla odôvodnenia pre každý program alebo oblasť politiky, v ktorých sa plnenie odchyľuje od rozhodnutí, ktoré rozpočtový orgán prijal pre rozpočet na rok 2009.

Jednoduchšie a cielenejšie využívanie štrukturálnych fondov v súvislosti s hospodárskou krízou

Európsky parlament pripomína spoločné vyhlásenia troch inštitúcií z novembra 2008 a apríla 2009 o vykonávaní kohéznej politiky a zdôrazňuje nevyhnutnosť vyvíjať ďalšie úsilie o urýchlenie využívania štrukturálnych fondov a kohézneho fondu. Domnieva sa, že pokrok dosiahnutý pri zjednodušovaní postupov posudzovania, schvaľovania a riadenia je nedostatočný, čo sa preukázalo v nízkej miere schvaľovania systémov riadenia a kontroly (Management and Control Systems - MCS) a veľkých projektov (Major Projects - MP). Nalieha na Komisiu, aby naďalej vyvíjala úsilie o zjednodušenie vykonávacích postupov v úzkej spolupráci s členskými štátmi a najmä, aby urýchlila schvaľovanie MCS a MP a tým urýchlila platby pri súčasnom dodržiavaní pravidla N+2.

Európsky parlament je presvedčený, že by sa všetky príležitosti, ktoré poskytuje využívanie štrukturálnych fondov, vrátane prispôbenia alebo revízie operačných programov, mohli využiť na cielenejšie činnosti, ktoré uľahčia prekonávanie dôsledkov hospodárskej krízy, najmä tie, ktoré podporujú rast a konkurencieschopnosť a obmedzujú stratu pracovných miest, a vyzýva členské štáty, aby túto možnosť využívali. Vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom efektívnych a zrýchlených postupov presadzovala a umožňovala využívanie všetkých opatrení, ktoré predpokladajú predpisy o štrukturálnych fondoch zamerané na podporu rastu a zamestnanosti. Európsky parlament okrem toho pripomína, že je dôležité využívať naplno a efektívne dostupné rozpočtové prostriedky.

Výdavkové rozpočtové prostriedky

Európsky parlament žiada Komisiu, aby v prípade potreby predložila opravný rozpočet, ak by rozpočtové prostriedky uvedené v rozpočte na rok 2010 nestačili na pokrytie výdavkov v určitom okruhu.

Okruh 4

Európsky parlament berie na vedomie zámer Komisie predložiť pozmeňujúci návrh k PNR na rok 2010, ktorý v neskoršej etape pokryje ďalšie potreby v oblasti vonkajších činností, a to najmä priority zahrnuté v predchádzajúcich pozmeňujúcich návrhoch a priority uvedené v záveroch Rady z júna 2009. Európsky parlament pripomína, že počas rozpočtového zmierovacieho postupu 21. novembra 2008 sa Komisia zaviazala, že predloží hodnotenie situácie v okruhu 4, ku ktorému budú v prípade potreby priložené príslušné návrhy. Európsky parlament očakáva, že Komisia pripojí k pozmeňujúcemu návrhu viacročné posúdenie potrieb v tejto oblasti.